

Mini-référentiel

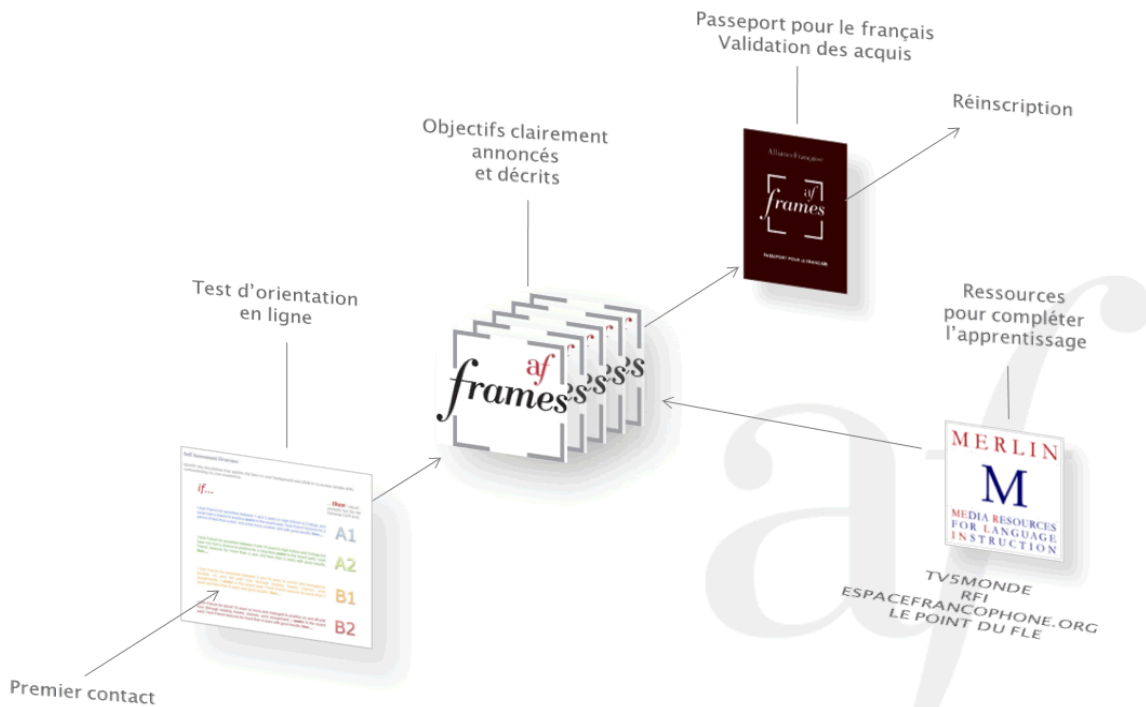
Tableau de bord pour une démarche qualité



Format  
Référentiel des  
Alliances pour un  
Modèle  
Educatif  
Standardisé

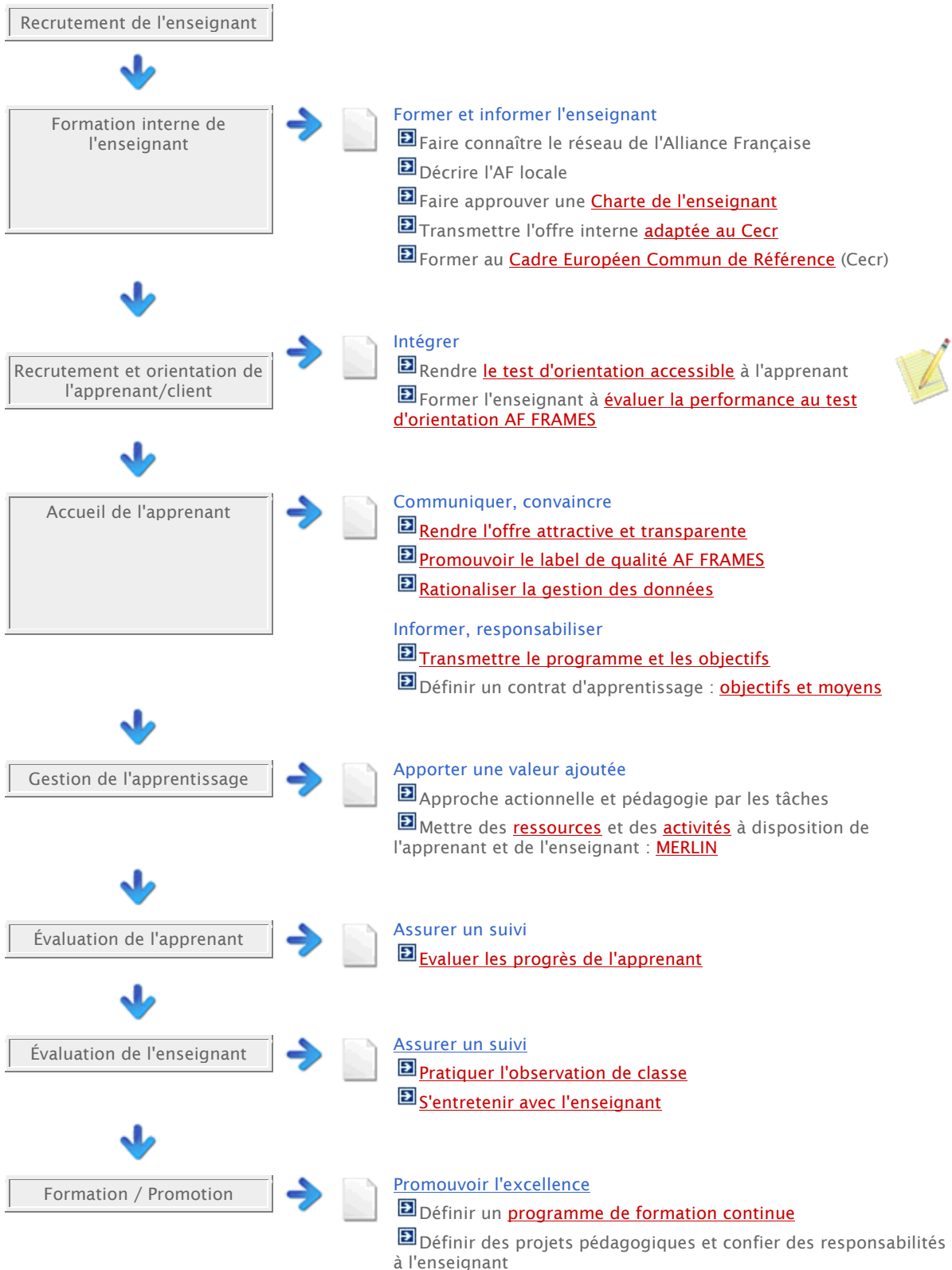
FRench  
Alliance  
Model for  
Educational  
Standards

Formato de  
Referencia de las  
Alianzas para un  
Modelo  
Educativo  
Standardizado



Assurer l'accueil, le suivi et l'évaluation pour fidéliser

## Démarche qualité



# Passeport pour le français

Version anglaise

Version espagnole

Version française (autres domaines linguistiques)

Couverture (extérieur) Logo et titres en doré, impression à chaud



Couverture (intérieur)



Page internet trilingue : [www.af-frames.org](http://www.af-frames.org)

Alliance Française États-Unis |

Concepteurs des projets: Katharine Branning, Thierry Lagnau, Frédéric Robinel, Pascal Saura | [dgp@alliance-us.org](mailto:dgp@alliance-us.org)





Diplômes de français langue étrangère  
*Degrees in French as a Foreign Language*

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Pays francophones visités  
*French speaking countries visited*

---

---

---

---

---

---

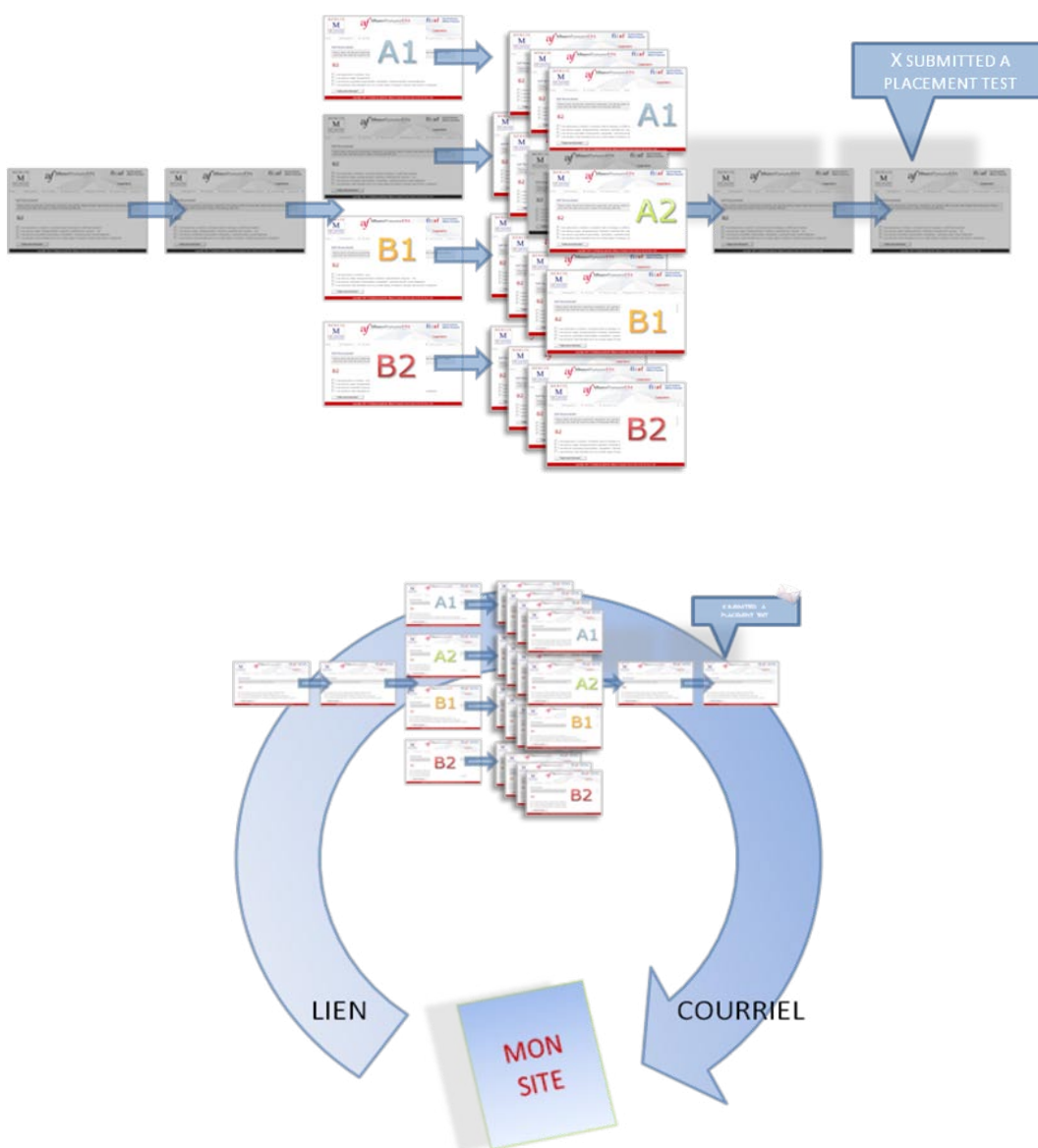
---

---

780727A40

## Test d'orientation en ligne : [www.alliance-us.org/Merlin/Placement.htm](http://www.alliance-us.org/Merlin/Placement.htm)

Interface en français, en anglais et en espagnol. Version imprimable disponible.  
Gratuit, ouvert, accessible par Internet. Résultats dirigés automatiquement vers l'Alliance concernée.  
Logique combinant auto-évaluation et production écrite  
Dix minutes pour l'utilisateur  
Intégration en 5 minutes pour l'Alliance participante.



## Plateforme MERLIN : [www.alliance-us.org/Merlin](http://www.alliance-us.org/Merlin)

Interface en français (enseignants et médiathécaires) et en anglais (apprenants)

Gratuit, ouvert, accessible par Internet.

Bibliographies

Parcours d'apprentissage et activités en ligne, information sur le CECR

The screenshot shows the French version of the Merlin platform. At the top, the URL [www.alliance-us.org/Merlin](http://www.alliance-us.org/Merlin) is on the left, and navigation links for 'Enseignants', 'Elèves', 'Contacts', and 'Credits' are on the right. The header features the MERLIN logo (Media Resources for Language Instruction), the Alliance Française USA logo (Délégation Générale), and the fi:af logo (French Institute Alliance Française). Below the header is a navigation menu with 'Accueil', 'Bibliographies', 'Activités', 'Test d'orientation', 'AF FRAMES', 'Benjamin', and 'Contacts'. The main content area is titled 'Enseignants' and contains several interactive tiles: 'Activités pédagogiques' (100 titles for FLE, 300 for teachers), 'Bibliographies' (100 titles for FLE, 300 for teachers), 'Test d'orientation AF Frames' (common test for American Alliances), 'AF Frames, AllianceEnfance' (reference tools for teachers), and 'Benjamin' (librarian service). A footer bar contains the copyright notice: 'Copyright 2007 © Délégation générale Alliance Française USA & FIAF de New York'.

The screenshot shows the English version of the Merlin platform. At the top, the URL [www.alliance-us.org/Merlin](http://www.alliance-us.org/Merlin) is on the left, and navigation links for 'Teachers', 'Students', 'Contact Us', and 'Credits' are on the right. The header features the MERLIN logo, the Alliance Française USA logo, and the fi:af logo. Below the header is a navigation menu with 'Home', 'Bibliographies', 'Activities', 'Placement Test', 'Pedagogical Contents', 'Level System', and 'Contact Us'. The main content area is titled 'Learners' and contains several interactive tiles: 'Practice & Learn' (activities to complete step by step), 'Find resources' (browse bibliographies), 'Take a placement test' (self-assessment exercises), and 'How does it work?' (learn about learning objectives). A footer bar contains the copyright notice: 'Copyright 2007 © Délégation générale Alliance Française Etats-Unis & FIAF de New York'.



**Projet AllianceEnfance :**  
**Smart Steps To French**  
**Fun Learning For Ages 4 to 12**

Domaine anglophone, publics enfants de 4 à 12 ans  
Objectifs d'apprentissage, tranche d'âge par tranche d'âge,  
session par session, séance par séance  
Fiches pratiques  
Charte graphique et page dédiée [www.SmartStepstoFrench.org](http://www.SmartStepstoFrench.org)



## Sommaire

<b>Introduction</b>	<b>3</b>
<b>Smart Steps to French en bref</b>	<b>5</b>
<b>I - Vue d'ensemble du programme : tranches d'âge, rythmes, découpage en sessions</b>	<b>6</b>
<b>II - Pourquoi et comment pratiquer Smart Steps To French dans son établissement</b>	<b>7</b>
Pourquoi se limiter aux 4-12 ans anglophones ?	
Comment démarrer <i>Smart Steps</i> avec des ressources et des publics limités ?	
Quels sont les ponts entre les niveaux ?	
Pratiques de classe : quelques principes, quelques pistes	
Communication & marketing : charte graphique, texte et page internet	
<b>III - Smart Steps To French dans le cadre de la coopération éducative</b>	<b>16</b>
<b>IV - Ressources pour la classe</b>	<b>20</b>
Quelques ressources	
Manuels disponibles à partir de 7 ans	
<b>V - Progressions sommaires en français</b>	<b>21</b>
Progression d'objectifs pour les 4 ans	
Progression d'objectifs pour les 5-6 ans	
Progression d'objectifs pour les 7-9 ans	
Progression d'objectifs pour les 10-12 ans	
<b>VI - Progressions sommaires en anglais</b>	<b>50</b>
<b>VII - L'Évaluation dans le contexte de Smart Steps to French</b>	<b>78</b>
Évaluer pour fidéliser : principes et méthodes	
Conseils pour l'évaluation	
27 Fiches-bilans en anglais pour communiquer les résultats de l'évaluation	
<b>VIII - Considérations légales et sanitaires</b>	<b>115</b>
Checklist	
Formulaires types	